

FLaT

User Manual

2026/3/26

The copyright of this manual belongs to Mirai Translate, Inc..

The information and products contained in this manual may not be repurposed or reproduced either in whole or in part, without prior written permission from Mirai Translate, Inc..

The information in this manual is to be disclosed only to users. Its distribution to third parties requires approval from Mirai Translate, Inc..

Introduction

About this manual

Intended audience

This manual is intended for those with a basic understanding of computers and web browsers, and how to use them.

This manual describes how to use general user functions and common functions of the FLAT translation tool.

Manual conventions

- The following conventions are used for explanatory content such as handling restrictions and precautions.

Important

- A usage precaution or limitation. This should be read carefully to avoid trouble.

Note

- Information useful for operation, or additional information. It is recommended to read this
- Numbers (such as (1)) are shown on the screen to explain how to use the screen
- Brackets ([]) are used to indicate items displayed on the screen and items for the user to manipulate.
- Parentheses (" ") are used to indicate information to enter or references in manuals.
- The screens included in this manual were captured using Google Chrome. Actual screens may differ depending on the web browser being used.

Related manuals

Name	Description
FLaT Administrator Manual	This describes how to use the resource management and user management functions. It is meant for group leaders and administrator users.
Mirai Desktop Manual & FAQ	This describes how to use the desktop application.
Mirai Chrome Extension User Manual	This document describes how to use the extension for the Google Chrome browser.
Mirai Translator® Two-Factor Authentication User Guide	This describes how to use two-factor authentication during sign in.

Guarantee and disclaimer

- The operation guarantee is based on the manual corresponding to the product version. Operations based on an older manual shall not be covered by the operation guarantee.
- The operation of the product may differ from what is described in the manual due to product improvements or changes. Although this manual has been prepared with utmost care, please contact us if anything appears out of the ordinary.

Trademarks

Company names and product names in this manual are the trademarks or registered trademarks of their respective companies.

Table of Contents

Introduction	2
About this manual	2
Related manuals	2
Guarantee and disclaimer	3
Trademarks	3
Table of Contents	4
Overview	6
FLaT features	6
Operating environment	7
Main specifications	8
Sign-in	11
Signing in for the first time	11
Signing in	12
Signing out	14
Resetting the password	15
Text Translation	16
Text translation screen	16
Configuring translation	17
Translating text	20
Using generative AI checking	21
Revising translation results and using back translation to confirm	23
File Translation	24
File translation screen	24
Configuring translation	25
Translating files	29
Downloading translation results	32
Deleting translation files	32

Personal Dictionaries	33
Personal dictionary screen.....	33
Using personal dictionaries.....	34
Editing personal dictionaries	35
 Other Operations	 37
Downloading the desktop application and checking the manual	37
Installing the Chrome extension	38
Checking service notifications.....	38
Checking manuals and maintenance information.....	39
Confirming or changing sign-in email addresses.....	39
Changing a sign-in password.....	39
Resetting sign-in two-factor authentication	40
Changing the display language.....	41
 Appendix.....	 42
Glossary.....	42

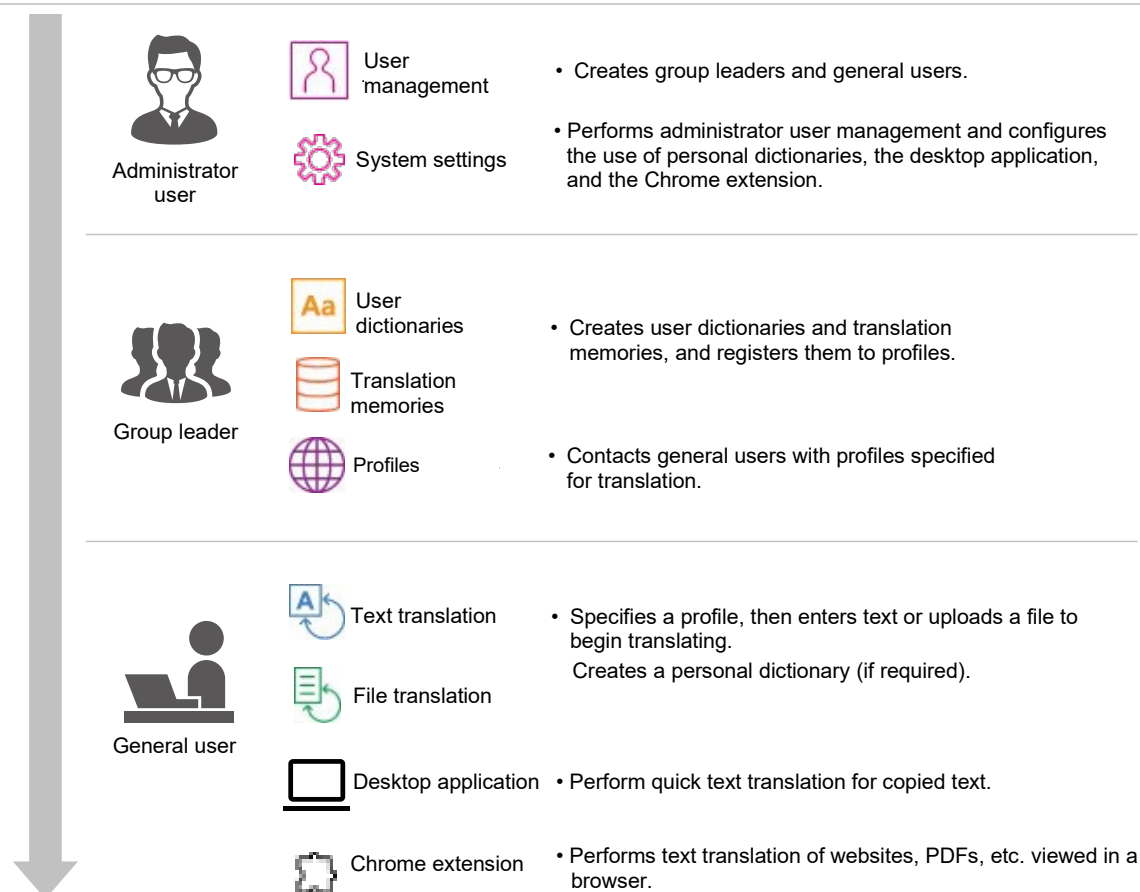
Overview

FLaT features

FLaT is a cloud service that provides access to machine translation services for text and files. It is accessed from a web browser.

User dictionaries and translation memories can be used as support functions for machine translation to improve translation accuracy. A group leader or administrator user pre-registers this data as a profile. General users can obtain highly accurate translation results by specifying a profile suitable for translation and by creating a personal dictionary.

Basic workflow and user roles



For information on functions used by general users and functions used by all users, refer to the following pages.

-  [Sign-in \(p. 11\)](#)
-  [Text Translation \(p. 16\)](#)
-  [File Translation \(p. 24\)](#)

 Personal Dictionaries (p. 33)

 Other Operations (p. 37)

Note

- Refer to “Other Operations(p. 37)” for information on how to download the desktop application and install the Chrome extension.

For information on functions used by group leaders and administrator users, refer to “FLaT Administrator Manual.”

Operating environment

The following web browsers are supported.

PC

- Google Chrome (Windows/macOS)
- Microsoft Edge (Windows)

Smartphone/tablet

- Safari(iOS/iPadOS)
- Google Chrome(Android)

Important

- Only the functions and operations described below are supported on smartphones and tablets.
 - Sign-in(P.11)
 - Text Translation(P.16)
- Features may not be available depending on your smartphone or tablet device or system version. We recommend use with devices and systems still supported by the manufacturer.

Main specifications

Note

- Check with an administrator user for available plans and options.

Translation languages

- Japanese to/from English or Chinese (Simplified/Traditional)
- English to/from Chinese (Simplified/Traditional)
- Japanese to/from language group 1^{*1} or language group 2^{*2}
- English to/from language group 1^{*1} or language group 2^{*2}

Note

- ^{*1} Arabic, Italian, Dutch, Spanish, Turkish, German, Norwegian, Hungarian, French, Hebrew, Portuguese, Polish, Myanmar, Russian
- ^{*2} Korean, Indonesian, Thai, Vietnamese

Translatable files

File format	Details
Plain text	File extension: txt Character encoding: UTF -8 (with/without BOM)
Microsoft Word	File extension: docx (Microsoft 365/Microsoft Office 2010 or newer)
Microsoft Excel	File extension: xlsx (Microsoft 365/Microsoft Office 2010 or newer)
Microsoft PowerPoint	File extension: pptx (Microsoft 365/Microsoft Office 2010 or newer)
PDF (Portable Document Format)	File extension: pdf

Translation result file limitations

Note

- Please contact us for detailed specifications on file translation.

Microsoft Word/Excel/PowerPoint

Item	Description
Text to be translated	• Body and note text to be translated, as well as alternate text for objects. • Some text cannot be translated. Examples: Ruby characters, enclosed text, etc.
Font size	• When translating Japanese into English: 20% reduction • When translating Chinese (Simplified/Traditional) into Japanese: 25% reduction • Other: No change
Character decoration (Microsoft Word/PowerPoint)	• When the translation language is Japanese ↔ English or Chinese (Simplified/Traditional), character decoration is retained whenever possible. Examples: Text color, bold, strikethrough, italic, underline, superscript, subscript, etc. Note • However, if multiple character decorations are applied within the same sentence, some character decorations may not be retained. • For other translation languages, only some character decorations will be retained. Example: Character decoration applied to an entire sentence that is separated by punctuation Note • Although character decoration applied to only parts of sentences will not be retained, links will be set at the end of the sentence for hyperlinks and footnotes. However, footnote links will be set only for Microsoft Word.
Character decoration (Microsoft Excel)	Character decorations will not be retained.
Files with security restrictions	Files with passwords or other security restrictions may not be able to be translated. Note • Try first removing the security restrictions on the file.

PDF

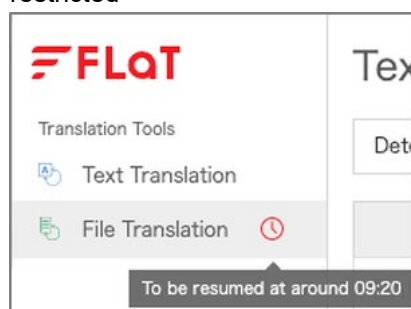
Item	Description
Text to be translated	- For files that do not have text data, an attempt will be made to load text from the image data. It may therefore be difficult to maintain the layout or translation accuracy compared to other file formats. - Translation may not be possible depending on the data contained in the PDF.
Output file format	Specify either Microsoft Word or PowerPoint in the pre-translation settings

Translation usage restriction

If the translation volume per 10 minutes exceeds the threshold set for your plan, usage of file translation will be temporarily restricted.

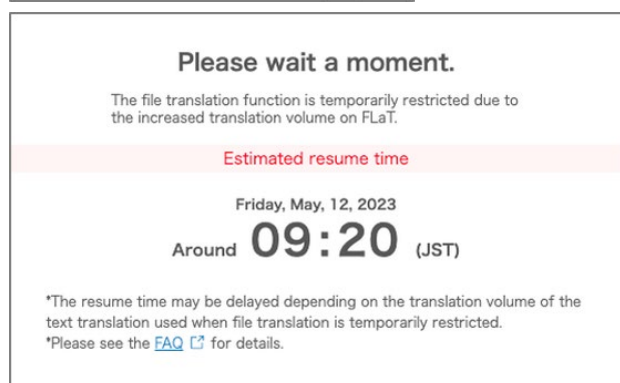
- Check with an administrator user for information on your plan and the translation usage status.
- You may still use text translations and download translated files on the file translation screen, even if translation is restricted.
- If you perform a text translation while translation is restricted, the translation restriction may be extended depending on the translation volume.

Example of screen showing that translation is restricted



 is displayed in the menu of the function for which translation is restricted.

Place the mouse cursor over  to see the estimated time when the restriction will be lifted.



The estimated time when the restriction will be lifted will also be shown when displaying the screen of the function for which translation is restricted.

File translation screen during restrictions

Translation engine

- Mirai Translate Neural Machine Translation Engine

Sign-in

This section describes the procedure for accessing FLaT.

- ➡ Signing in for the first time (p. 11)
- ➡ Signing in (p. 12)
- ➡ Signing out (p. 14)

For information on resetting a lost sign-in password or a locked account, refer to the following.

- ➡ Resetting the password (p. 15)

Signing in for the first time

You will need to set a new password upon signing in for the first time.

Important

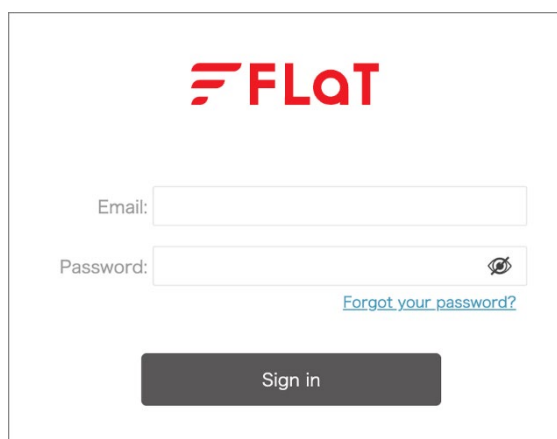
- The new password must meet the following requirements:
 - Must be different from the initial password
 - Must include at least one uppercase letter, one lowercase letter, and one number
 - Must be from 8 to 256 characters
 - The following symbols may be used.
`^ $ * . [ ] { } ( ) ? " ! @ # % & / , > < \ ' : ; | _ ~ ` = + -`
 - Blank space characters are not allowed at the beginning or end of the password.

1. Access the sign-in URL.

Note

- The sign-in URL and initial password are provided in the notification email sent once account registration is complete.

2. Enter your email address and password, and then click [Sign in].



The image shows a sign-in form for FLaT. At the top is the FLaT logo in red. Below it are two input fields: 'Email:' and 'Password:'. The 'Password:' field has a toggle icon (an eye) to its right. Below the 'Password:' field is a blue link that says 'Forgot your password?'. At the bottom of the form is a dark grey button with the text 'Sign in' in white.

3. If the two-factor authentication screen is displayed, authenticate as instructed.

Note

- For detailed explanations and procedures related to two-factor authentication, refer to “Mirai Translator® Two-Factor Authentication User Guide.”

4. Enter the initial password (1) and the password to set (2), and then click [Password Setting].

5. Click [OK].

The sign in screen is displayed. Proceed to “Signing in (p. 12).”

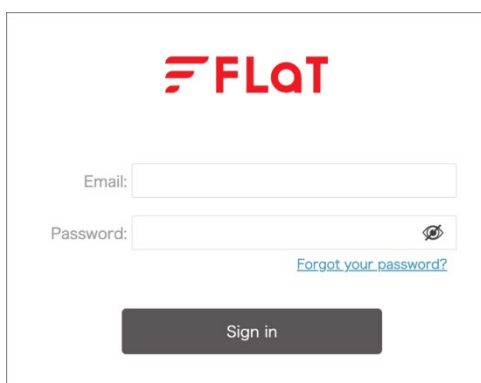
Signing in

1. Access the sign-in URL.

Note

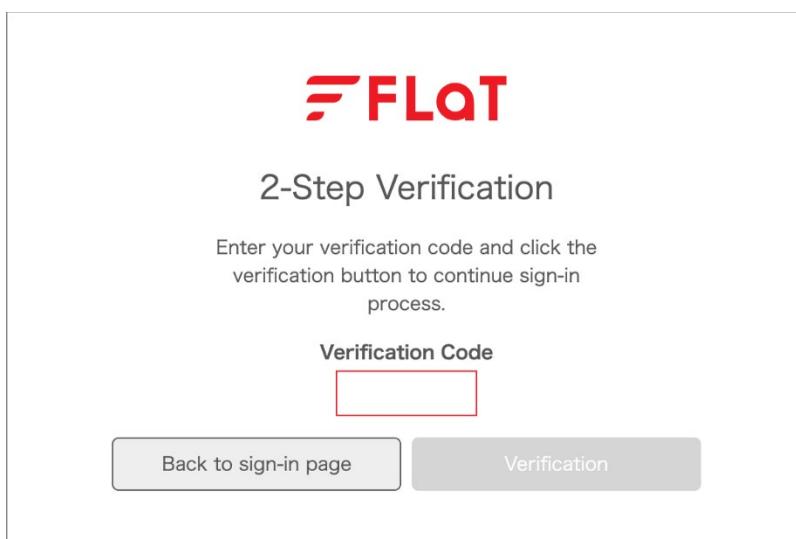
- The sign-in URL is provided in the notification email sent once account registration is complete.

2. Enter your email address and password, and then click [Sign in].



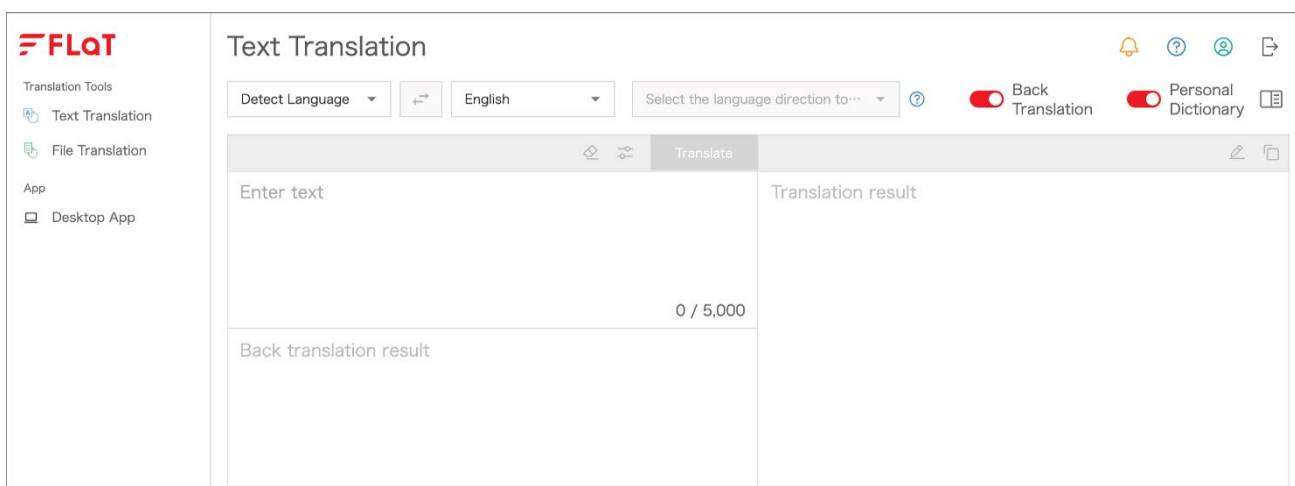
The sign-in screen features the FLaT logo at the top. Below it are two input fields: 'Email:' and 'Password:'. The password field includes a toggle icon for visibility. A link labeled 'Forgot your password?' is positioned below the password field. A dark 'Sign in' button is centered at the bottom.

3. If the [2 Step Verification] screen appears, enter the [Verification Code] displayed on the authentication application.



The 2-Step Verification screen displays the FLaT logo and the title '2-Step Verification'. It instructs the user to 'Enter your verification code and click the verification button to continue sign-in process.' Below this, a 'Verification Code' label is followed by a red-outlined input box. At the bottom, there are two buttons: 'Back to sign-in page' and 'Verification'.

The home screen is displayed after successfully signing in.



The home screen is titled 'Text Translation'. On the left is a sidebar with 'Translation Tools' including 'Text Translation', 'File Translation', 'App', and 'Desktop App'. The main area contains a 'Detect Language' dropdown, a language selection dropdown set to 'English', and a 'Select the language direction to...' dropdown. There are toggle switches for 'Back Translation' and 'Personal Dictionary'. A 'Translate' button is located above a large text input area labeled 'Enter text' with a character count '0 / 5,000'. To the right of the input is a 'Translation result' area. Below the input is a 'Back translation result' section.

Signing out

4. Click  (Sign out).

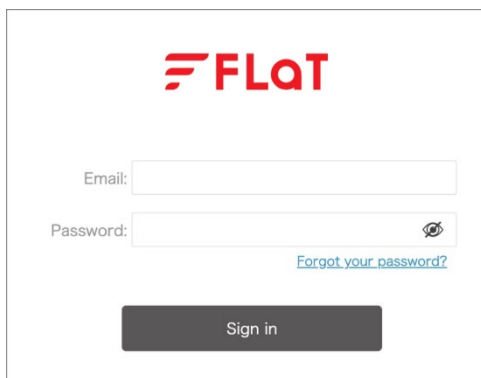


Text Translation



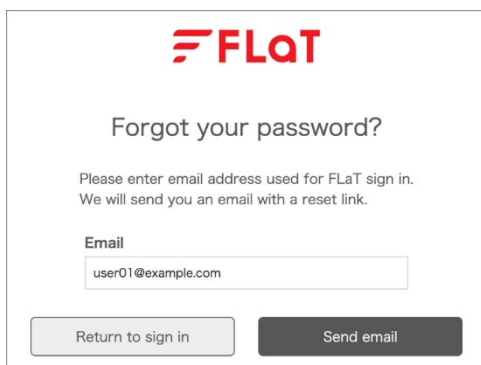
Resetting the password

5. Access the sign-in URL.
6. Click [Forgot your password?].



The image shows the FLaT sign-in interface. At the top is the FLaT logo in red. Below it are two input fields: 'Email:' and 'Password:'. The 'Password:' field has a toggle icon (an eye) to its right. Below the password field is a blue link that says 'Forgot your password?'. At the bottom of the form is a dark grey button labeled 'Sign in'.

7. Enter your email address and then click [Send email].



The image shows the FLaT 'Forgot your password?' form. At the top is the FLaT logo in red. Below it is the heading 'Forgot your password?'. Underneath is a message: 'Please enter email address used for FLaT sign in. We will send you an email with a reset link.' Below this message is an 'Email' label and an input field containing the text 'user01@example.com'. At the bottom are two buttons: a light grey button labeled 'Return to sign in' and a dark grey button labeled 'Send email'.

8. A notification email will be sent. Access the URL contained in the email to have a password reissued.
9. A notification email containing a new password will be sent. Sign in using the password contained in the email.

➡ Signing in for the first time (p. 11)

Text Translation

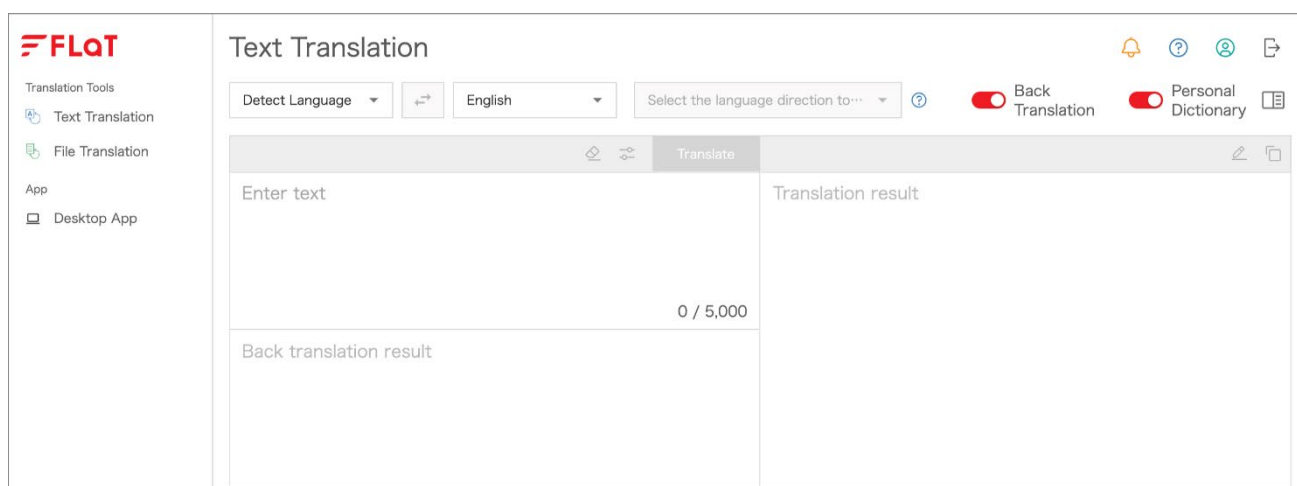
The text translation function allows you to enter the text to translate on the screen and display the translation results on the same screen.

You can also make use of the following translation support functions.

- **Generative AI checking:** Translation results can be checked using generative AI.
- **Back translation:** You can also use the back translation function to translate the translation results back into the source language, in order to check whether the translation results are as intended. For revising translation results on the screen, you can also check it this way.

Text translation screen

1. Click [Text Translation] in the [Translation Tools] menu.



- ➡ Configuring translation (p. 17)
- ➡ Translating text (p. 20)
- ➡ Using generative AI checking (p. 21)
- ➡ Revising translation results and using back translation to confirm (p. 23)

Configuring translation

1. Enter the text to translate in (1) and then check whether the source language automatically detected in (2) is correct.

If the source language was not automatically detected, select the source language manually.

Note

- Up to 5,000 characters may be entered.
- Click (clear) to clear all text that has been entered.

2. Specify the target language in (1).

Note

- Click to swap the languages.
If [Detect Language] is selected for the source language, the languages will not be swapped. Either select the source language or enter the source text in the [Enter text] box and specify the source language ahead of time.

3. Specify the profile in (1).

Important

- Changing the source language or target language will revert the profile to the initial setting. The profile will need to be specified again.
- If [Detect Language] is selected for the source language, the profile cannot be specified. Either select the source language or enter the source text in the [Enter text] box and specify the source language ahead of time.

Note

- Check with a group leader or administrator user for the profile to specify.
- [Default Profile] is a generic profile suitable for translating documents such as business communications and technical documents.

- The [Legal & Financial] (for Japanese domestic accounting standards) and [Legal & Financial (IFRS)] (for international accounting standards) profiles are suitable for translating legal documents such as contracts and regulations, and financial documents such as summaries of financial results and annual reports.
- The [Patent] profile is suitable for patent document translation.

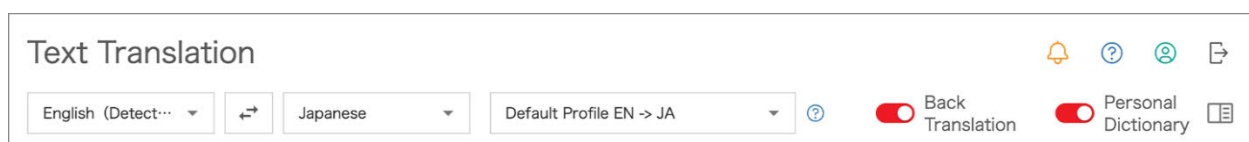
4. If required, (enable) [Back Translation].



Note

- The back translation function is used to translate translation results back into the source language when translating. This can be used to check whether translation results are as intended. The translation results for back translation will be displayed in [Reverse translation result].

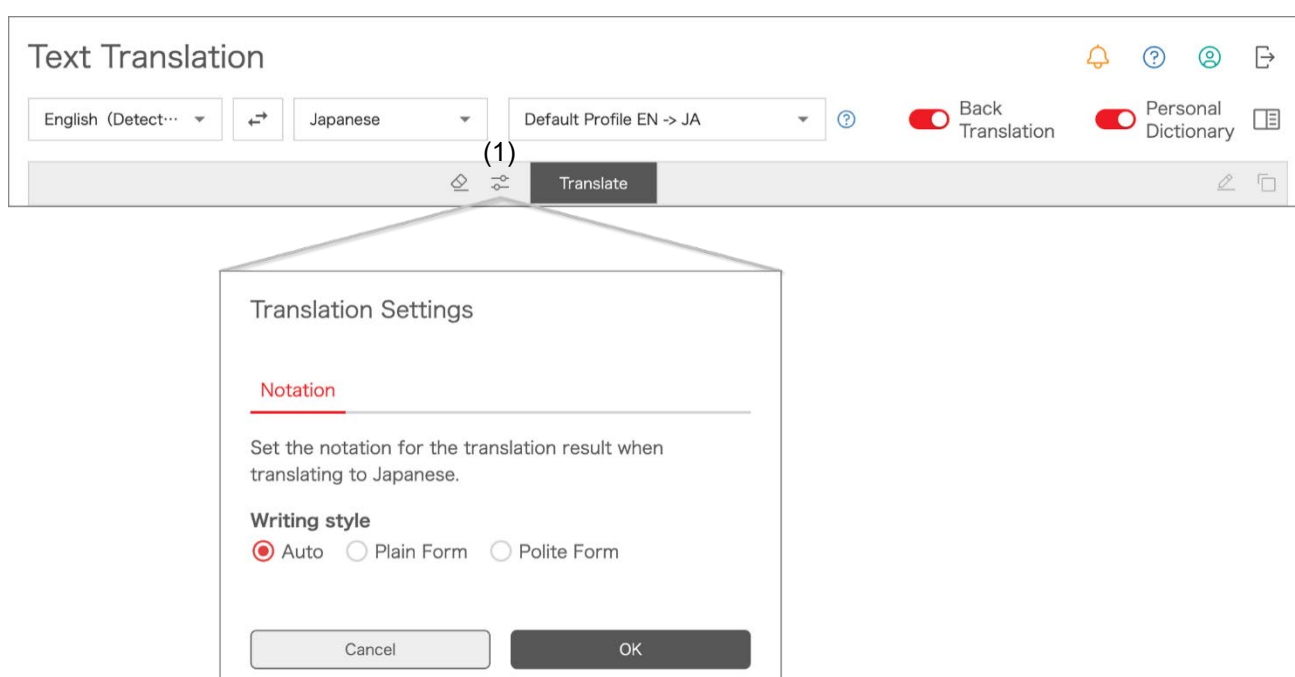
5. If required, (enable) [Personal Dictionary].



Note

- A personal dictionary is a unique dictionary set for the user that is currently signed in. A personal dictionary containing proper noun entries such as product names and technical terms can be registered in advance for use during translation. For more information on personal dictionaries and how to edit them, refer to "Personal Dictionaries (p. 33)."
- Personal dictionaries cannot be used if an administrator user has disabled them.

6. If Japanese is specified as the target language, click (1) (Translation Settings), specify Japanese notation, and then click [OK].



Note

- When translating from Korean, Thai, Vietnamese, or Indonesian to Japanese, the notation cannot be specified.
- The setting is saved once specified. Be sure to check this setting prior to translating.
- If [Auto] is specified, notation will be set based on the translation model set in the profile. Notation may be mixed.
- The notation of the user dictionary or translation memory included in the profile takes precedence, so notation may be mixed.

Translating text

1. Click [Translate].

Important

- The translation will remain in the usage history if you navigate to another screen or reload the screen while translating. However, these translation results cannot be displayed.
- Translation cannot be performed if [Detect Language] has been specified for the source language but the language cannot be detected after entering the source text. The source language will need to be manually specified.

Note

- Translation can also be performed by pressing the following shortcut key when entering text to translate.

Windows: Ctrl + Enter

macOS: ⌘command + return (enter)

The translation results are displayed in (1).

  Translate  	
Good Morning. Good Evening. 27/5,000	おはようございます。 こんばんは。 (1)

Note

- Click  (Copy) to copy the translation results.

Using generative AI checking

Note

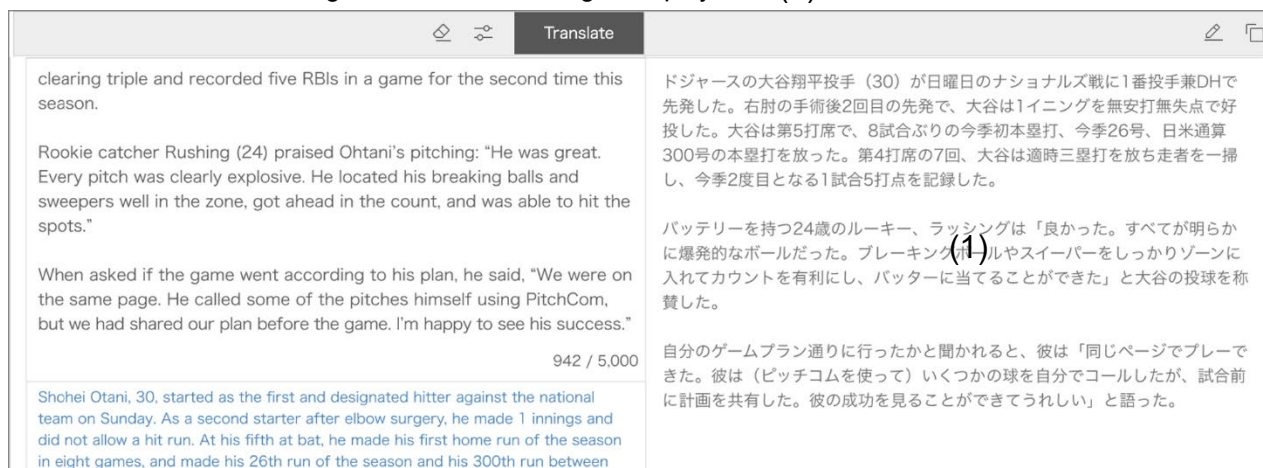
- Generative AI checking cannot be used if an administrator user has disabled it.
- It is available for Japanese, English, and Chinese languages only.
- Only the generic profile is supported.
- Generative AI checking is not reflected in back translations.

1. Select  (enable) for [Generative AI Checking] and then click [Translate].



The screenshot shows the 'Text Translation' interface. At the top, there are icons for notifications, help, user profile, and a share icon. Below these are language selection dropdowns (English to Japanese), a profile dropdown (Default Profile EN -> JA), and three toggle switches: 'GenAI Edit' (which is turned on), 'Back Translation' (turned off), and 'Personal Dictionary' (turned off). At the bottom, there is a 'Translate' button and a 'Copy' icon.

The translation result after generative AI checking is displayed in (1).



The screenshot shows the translation result interface. It features a 'Translate' button at the top. The main area is divided into two columns. The left column contains the original English text, and the right column contains the translated Japanese text. The Japanese text is written in a stylized font. At the bottom of the left column, there is a character count '942 / 5,000'. At the bottom of the right column, there is a small icon of a document with a checkmark.

clearing triple and recorded five RBIs in a game for the second time this season.

Rookie catcher Rushing (24) praised Ohtani's pitching: "He was great. Every pitch was clearly explosive. He located his breaking balls and sweepers well in the zone, got ahead in the count, and was able to hit the spots."

When asked if the game went according to his plan, he said, "We were on the same page. He called some of the pitches himself using PitchCom, but we had shared our plan before the game. I'm happy to see his success."

942 / 5,000

Shohei Ohtani, 30, started as the first and designated hitter against the national team on Sunday. As a second starter after elbow surgery, he made 1 innings and did not allow a hit run. At his fifth at bat, he made his first home run of the season in eight games, and made his 26th run of the season and his 300th run between

ドジャースの大谷翔平投手（30）が日曜日のナショナルズ戦に1番投手兼DHで先発した。右肘の手術後2回目の先発で、大谷は1イニングを無安打無失点で好投した。大谷は第5打席で、8試合ぶりの今季初本塁打、今季26号、日米通算300号の本塁打を放った。第4打席の7回、大谷は適時三塁打を放ち走者を一掃し、今季2度目となる1試合5打点を記録した。

バッテリーを持つ24歳のルーキー、ラッシングは「良かった。すべてが明らかに爆発的なボールだった。ブレーキングボールやスライダーをしっかりとゾーンに入れてカウントを有利にし、バッターに当てることができた」と大谷の投球を称賛した。

自分のゲームプラン通りに行ったかと聞かれると、彼は「同じページでプレーできた。彼は（ピッチコムを使って）いくつかの球を自分でコールしたが、試合前に計画を共有した。彼の成功を見ることができてうれしい」と語った。

If text was translated with [Generative AI Checking] disabled

1. Click [Use generative AI for readability] in (1).

Translate	
clearing triple and recorded five RBIs in a game for the second time this season. Rookie catcher Rushing (24) praised Ohtani's pitching: "He was great. Every pitch was clearly explosive. He located his breaking balls and sweepers well in the zone, got ahead in the count, and was able to hit the spots." When asked if the game went according to his plan, he said, "We were on the same page. He called some of the pitches himself using PitchCom, but we had shared our plan before the game. I'm happy to see his success." 942 / 5,000 Shohei Ohtani, 30, started as the first and designated hitter against the national team on Sunday. As a second starter after elbow surgery, he made 1 innings and did not allow a hit run. At his fifth at bat, he made his first home run of the season in eight games, and made his 26th run of the season and his 300th run between	ドジャースの大谷翔平投手（30）が日曜日のナショナルズ戦に1番投手兼DHで先発した。右肘の手術後2回目の先発で、大谷は1イニングを無安打無失点で好投した。大谷は第5打席で、8試合ぶりの今季初本塁打、今季26号、日米通算300号の本塁打を放った。第4打席の7回、大谷は適時三塁打を放ち走者を一掃し、今季2度目となる1試合5打点を記録した。 バッテリーを持つ24歳のルーキー、ラッシングは「良かった。すべてが明らかに爆発的なボールだった。プレーキングボールやスリーパーをしっかりとゾーンに入れてカウントを有利にし、バッターに当てることができた」と大谷の投球を称賛した。 自分のゲームプラン通りに行ったかと聞かれると、彼は「同じページでプレーできた。彼は（ピッチコムを使って）いくつかの球を自分でコールしたが、試合前に計画を共有した。彼の成功を見ることができてうれしい」と語った。 ☰ Use generative AI for increased readability (1)

The translation result after generative AI checking is displayed in (1).

Translate	
clearing triple and recorded five RBIs in a game for the second time this season. Rookie catcher Rushing (24) praised Ohtani's pitching: "He was great. Every pitch was clearly explosive. He located his breaking balls and sweepers well in the zone, got ahead in the count, and was able to hit the spots." When asked if the game went according to his plan, he said, "We were on the same page. He called some of the pitches himself using PitchCom, but we had shared our plan before the game. I'm happy to see his success." 942 / 5,000 Shohei Ohtani, 30, started as the first and designated hitter against the national team on Sunday. As a second starter after elbow surgery, he made 1 innings and did not allow a hit run. At his fifth at bat, he made his first home run of the season in eight games, and made his 26th run of the season and his 300th run between Japan and MLB. He made a clear triple hit in the fourth at bat in the seventh, recording five runs for the first time this season.	ドジャースの大谷翔平投手（30）が、日曜日のナショナルズ戦に「1番・投手兼DH」で先発した。右肘の手術後、これが2回目の先発登板。大谷は1回を無安打無失点に抑え、好投を見せた。 打者としては、第5打席で8試合ぶりとなる今季初本塁打を放ち、これが今季26号で、日米通算300号の節目の本塁打となった。さらに、第4打席の7回には走者一掃の適時三塁打を放ち、今季2度目の1試合5打点を記録した。 バッテリーを組んだ24歳のルーキー、ラッシングは「良かった。すべてが力強く、爆発的なボールだった。プレーキングボールやスリーパーをしっかりとゾーンに投げ込み、カウントを有利に進めてバッターを打ち取ることができた」と、大谷の投球を称賛した。 試合前のプラン通りに投げられたかと聞かれると、彼は「彼とは同じ考えでプレーできた。（ピッチコムを使って）いくつかの球種は彼自身がコールしたが、試合前にしっかりと計画を共有していた。彼が成功する姿を見られてうれしい」と語った。 (1) ☑ Readability increased using generative AI

Note

- Modified text is indicated in bold.

Revising translation results and using back translation to confirm

1.  (enable) [Back Translation].

Text Translation

English (Detect...)  Japanese Default Profile EN -> JA 

 Back Translation  Personal Dictionary 

2. Click (1)  (Edit).

  Translate  	
Good Morning. Good Evening. 27/5,000	おはようございます。 こんばんは。 (1)

3. Edit the translation results in (1), then click (2)  (complete edit).

  Translate  	
Good Morning. Good Evening. 27/5,000	おはよう。 こんばんは。 (1)

Important

- The translation will remain in the usage history if you navigate to another screen or reload the screen while translating. However, these translation results cannot be displayed.

Note

- Click  (Cancel) to revert any changes.

The back translation results are displayed in (3).

  翻訳  	
Good Morning. Good Evening. 27/5,000	おはよう。 こんばんは。
Good morning Good evening. (3)	

File Translation

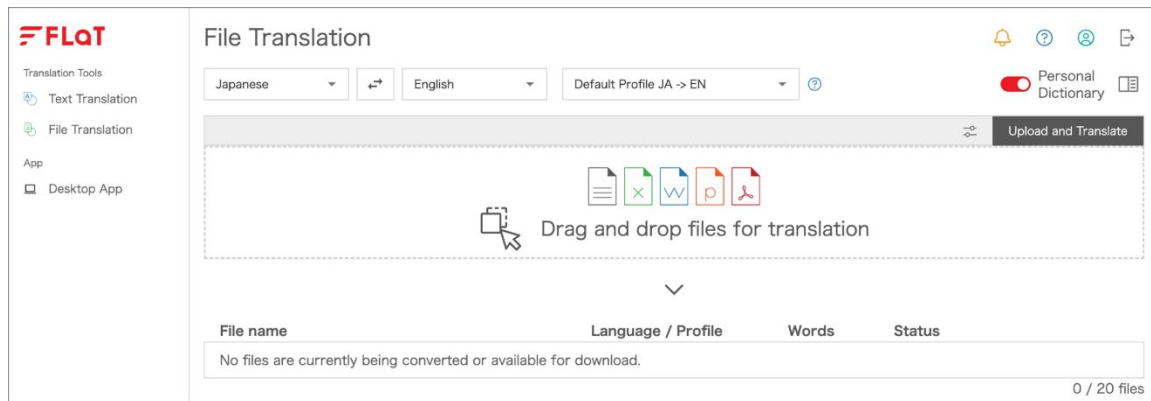
The file translation function is used to upload a file to translate on the screen, or download a translated file.

For more information about formats and limitations for files that can be translated, refer to the following.

- ➡ Translatable files (p. 8)
- ➡ Translation result file limitations (p. 9)
- ➡ Translation usage restriction (p.10)

File translation screen

1. Click [File Translation] in the [Translation Tools] menu.



- ➡ Configuring translation (p. 25)
- ➡ Translating files (p. 29)
- ➡ Downloading translation results (p. 32)
- ➡ Deleting translation files (p. 32)

Configuring translation

1. Specify the source language in (1) and the target language in (2).

File Translation

English (1) ↔ Japanese (2) Default Profile EN -> JA

Personal Dictionary

Note

- Click ↔ to swap the languages.

2. Specify the profile in (1).

File Translation

English ↔ Japanese (1) Default Profile EN -> JA

Personal Dictionary

Important

- Changing the source language or target language will revert the profile to the initial setting. The profile will need to be specified again.

Note

- Check with a group leader or administrator user for the profile to specify.
- [Default Profile] is a generic profile suitable for translating documents such as business communications and technical documents.
- The [Legal & Financial] (for Japanese domestic accounting standards) and [Legal & Financial (IFRS)] (for international accounting standards) profiles are suitable for translating legal documents such as contracts and regulations, and financial documents such as summaries of financial results and annual reports.
- The [Patent] profile is suitable for patent document translation.

3. If required, ☒ (enable) [Pre-confirm].

事前確認 パーソナル辞書

Note

- If [Pre-confirm] is enabled, a screen that allows you to confirm the translation settings and the file to translate is displayed when uploading a file to translate.

4. If required, ☒ (enable) [Personal Dictionary].

File Translation

English ↔ Japanese Default Profile EN -> JA

Personal Dictionary

Note

- A personal dictionary is a unique dictionary set for the user that is currently signed in. A personal dictionary containing proper noun entries such as product names and technical terms can be registered in advance for use during translation. For more information on personal dictionaries and how to edit them, refer to “Personal Dictionaries (p. 33).”
- Personal dictionaries cannot be used if an administrator user has disabled them.

5. Click (1)  (Translation Settings) and then configure translation setting details.

 Upload and Translate'." data-bbox="104 216 753 283"/>

For information on settings, refer to the following.

-  Japanese notation (when the target language is Japanese) (p. 27)



Translation result file format (when the translation file is a PDF) (p. 28)

Important

- The setting is saved once specified. Be sure to check this setting prior to translating.

Japanese notation (when the target language is Japanese)

Japanese notation can be set when Japanese is specified as the target language.

Specify the notation for Japanese in [Notation] and then click [OK].

The screenshot shows a dialog box titled "Translation Settings". It has two tabs: "Notation" (selected) and "File format". Below the tabs, there is a text instruction: "Set the notation for the translation result when translating to Japanese." Underneath, there is a section titled "Writing style" with three radio button options: "Auto" (which is selected), "Plain Form", and "Polite Form". At the bottom of the dialog, there are two buttons: "Cancel" and "OK".

Note

- When translating from Korean, Thai, Vietnamese, or Indonesian to Japanese, the notation cannot be specified.
- If [Auto] is specified, notation will be set based on the translation model set in the profile. Notation may be mixed.
- The notation of the user dictionary or translation memory included in the profile takes precedence, so notation may be mixed.

Translation result file format (when the translation file is a PDF)

If the file to translate is a PDF, the format and layout of the translation result file can be specified.

Specify the format and layout of the translation result file in [PDF File] and then click [OK].

Translation Settings

Set the notation for the translation result when translating to Japanese.

Writing style
☒ Auto
☐ Polite Form
☐ Plain Form

Set the file format and layout for PDF files.

File format
☒ Word (.docx)
☐ PowerPoint (.pptx)

Layout

☒ Prioritize translation
Translate image text. May break layout.

☐ Prioritize layout
Maintain layout. Do not translate image text.

Cancel

OK

Important

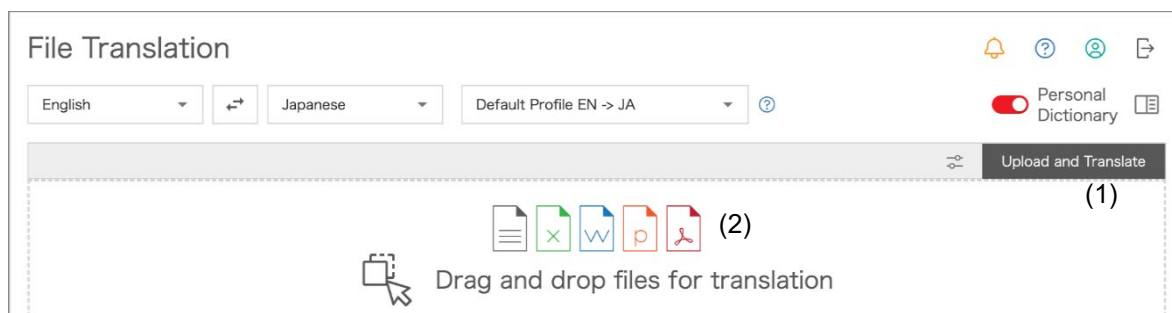
- If [Pre-confirm] is disabled, set the translation result file format before following the procedure described in “Translating files (p. 29).” This setting will not be applied if set during this procedure (such as after uploading the file to translate).

Translating files

Note

- A total of up to 20 files (including both untranslated and translated files) can be uploaded. More than 20 files cannot be uploaded. Follow the procedure described in “Deleting translation files (p. 32)” to delete unnecessary files.
- Uploading a large number of files at once may cause translation to fail when translation processing is busy. Wait for a short time, and then either reload the page or redo the operation.

1. Files can be specified by either clicking (1) [Upload and Translate] and selecting the files using the dialog box, or by dragging and dropping files into (2).



Note

- To specify multiple files, drag and drop the files into (2).

Important

- Each file can be up to 100 MB in size.
- Each file for translation may contain up to 3,000,000 words.
- Up to 20 files may be specified at a time.

2. A screen for confirming the translation settings and file to translate is displayed when [Pre-confirm] is enabled. Make any necessary changes, and then click [Translate].

Check the translation settings and then translate ×

Translation Language Direction
English Japanese

Translation Profile
Default Profile EN -> JA

Writing style
☒ Auto ☐ Polite Form ☐ Plain Form

Uploaded files
01_BrandBook.pdf
1 / 20 files

Set the file format and layout for PDF files.

File format
☒ Word (.docx) ☐ PowerPoint (.pptx)

Layout
☒ Prioritize translation
Translate image text. May break layout.
☐ Prioritize layout
Maintain layout. Do not translate image text.

Newsletter
October 1st, 2025
Welcome to this month's newsletter. Inside, you'll find the latest product updates along with a short case study that shows real results from our users.
Things keep changing fast. This issue shows you one trend and one tool to try this week.

ニュースレター
2025年10月1日
Welcome to this month's newsletter. Inside, you'll find the latest product updates along with a short case study that shows real results from our users.
Things keep changing fast. This issue shows you one trend and one tool to try this week.

Cancel Translate

(1) [Translation language direction], [Profile], [Style]

Change the translation language, profile, and style (if the target language is Japanese) as needed.

(2) [Uploaded files]

A list of uploaded files is displayed.

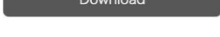


A file with (name of translated file) displayed is displayed in the translation result list, and matches the name of the translated file that can be downloaded. To exclude a file from translation (for example, if there have been no changes since the last time it was translated), click .

(3) [File format and layout of PDF file]

If the file to translate is a PDF, change the format and layout of the translation result file as needed.

3. Once the translation is complete, it will appear in the list of translation results. Click (1) [Download].

▼			
File name	Language / Profile	Words	Status
 Translation 1.txt 2023-05-16 18:22 Uploaded 2023-05-16 18:22 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	(1) 4 words	 Download 
 Translation 2.txt 2023-05-16 18:22 Uploaded 2023-05-16 18:22 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	(1) 4 words	 Download 

2 / 20 files

Note

- Click  (delete) to delete the specified file.
- During translation, click  (cancel) to cancel.

4. The translated file is downloaded, so check the contents.

Downloading translation results

1. Click (1) [Download] for the applicable translation result file.

File Translation

English ↔ Japanese Default Profile EN -> JA ? Personal Dictionary

Upload and Translate

Drag and drop files for translation

File name	Language / Profile	Words	Status
 Translation 2.txt 2024-01-10 14:59 Uploaded 2024-01-10 14:59 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	4 words	Download 
 Translation 1.txt 2024-01-10 14:59 Uploaded 2024-01-10 14:59 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	4 words	Download 

2 / 20 files

Deleting translation files

1. Click (1)  (delete) for the translation file to delete.

File Translation

English ↔ Japanese Default Profile EN -> JA ? Personal Dictionary

Upload and Translate

Drag and drop files for translation

File name	Language / Profile	Words	Status
 Translation 2.txt 2024-01-10 14:59 Uploaded 2024-01-10 14:59 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	4 words	Download (1) 
 Translation 1.txt 2024-01-10 14:59 Uploaded 2024-01-10 14:59 Completed	English → Japanese Default Profile EN -> JA	4 words	Download (1) 

2 / 20 files

Personal Dictionaries

A personal dictionary containing proper noun entries such as product names and technical terms can be registered in advance for use during text translation or file translation.

Personal dictionaries are unique dictionaries set for individual users. They can be used along with any user dictionaries included in profiles sent by a group leader or administrator user. For details, refer to the following.

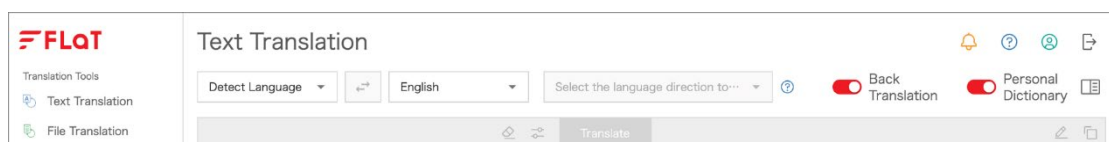
➡ Using personal dictionaries (p. 34)

Note

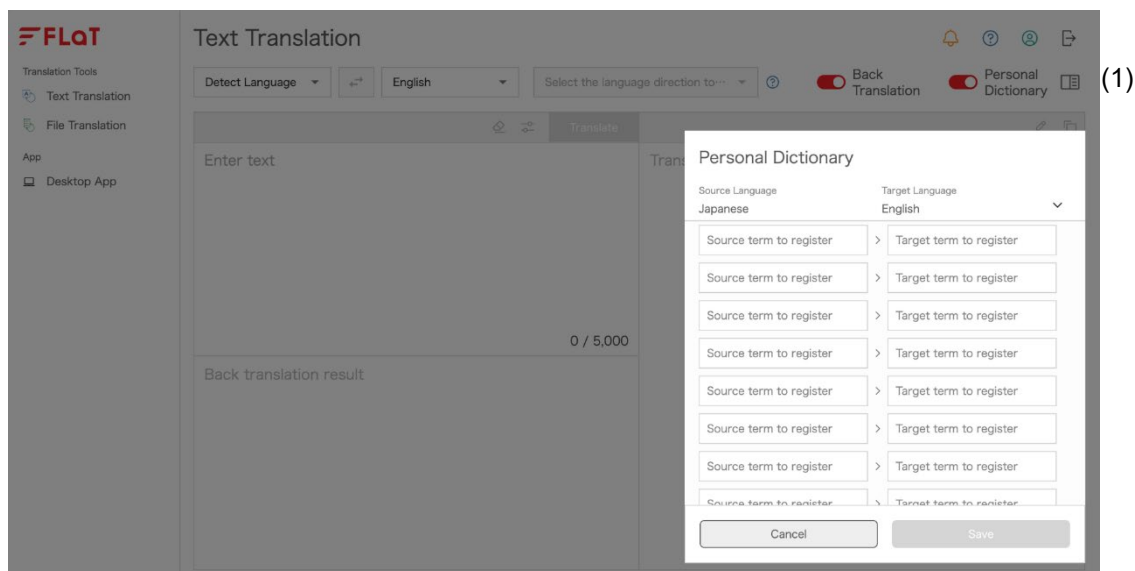
- Personal dictionaries cannot be used if an administrator user has disabled them.

Personal dictionary screen

- Click [Text Translation] or [File Translation] in the [Translation Tools] menu.
- Select ☒ (enable) for [Personal Dictionary].



- Click (1) (Personal Dictionary).



➡ Using personal dictionaries (p. 34)

➡ Editing personal dictionaries (p. 35)

Using personal dictionaries

As with user dictionaries, personal dictionaries are used to register proper nouns and technical terms to use during translation. Only nouns may be registered.

User dictionaries can be used throughout an organization, and are therefore useful in ensuring that the same terms are translated the same way by multiple users. In contrast, personal dictionaries are created by individual users and are therefore useful when translating terms not defined by an organization or terms that a particular individual often uses. These should be used based on the purpose of translation.

Supported languages

Only combinations of Japanese, English, and Chinese (Simplified/Traditional) are supported as the translation language. This function is not available for other translation languages.

Registration limit

Up to 100 terms can be registered for each translation language.

- Example: Up to 100 terms for Japanese to English, and up to 100 terms for English to Japanese

Notes

- The precedence for applying entries from personal dictionaries and user dictionaries to translation results is as follows.
 - The entry matching the translation text, that is closest to the beginning of the dictionary
 - The entry with the highest number of characters matching the translation text
- If a personal dictionary and user dictionary have different translated text for the same source text, the personal dictionary will generally take precedence.
- However, the user dictionary will take precedence over a personal dictionary in the following cases.
 - The entry in the user dictionary appears earlier in the translation text than the entry in the personal dictionary
 - The number of characters in the entry in the user dictionary exceeds the number of characters in the entry in the personal dictionary
- If there is a user dictionary used by the entire organization or department, or if there is a profile specified, first confirm whether entries in the personal dictionary are registered in the user dictionary prior to use.
- The translation memory will take precedence if the following conditions are met.
 - The entry in the translation memory is exactly the same as the source text.
 - The entry in the personal dictionary partially matches the entry in the translation memory.

Editing personal dictionaries

1. Click (1)  and then specify the translation language in (2).



Note

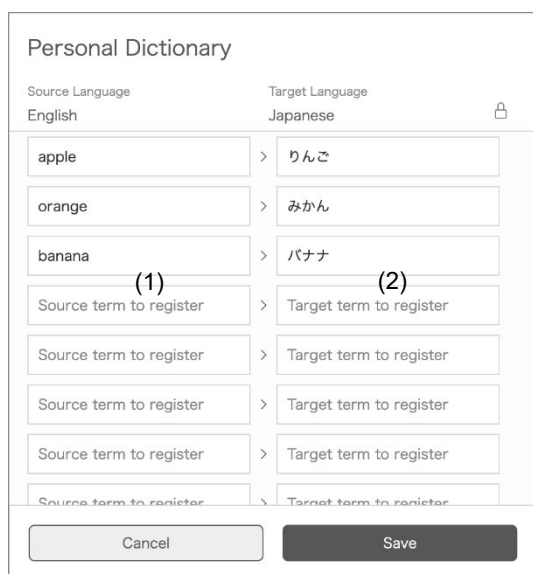
- Only combinations of Japanese, English, and Chinese (Simplified/Traditional) may be specified as the translation language. This function is not available for other translation languages.

2. Edit the personal dictionary.

-  Adding or changing entries (p. 35)
-  Deleting entries (p. 36)

Adding or changing entries

1. Enter the source text in (1) [Source term to register] and the translated text in (2) [Target term to register].



2. Click [Save].

Important

- Changes are not saved automatically. Make sure to save changes after editing.

Note

- The same source text cannot be added multiple times.
- Up to 100 terms can be added for each specified translation language.
- Up to 100 characters may be entered.
- Tab and line feed characters cannot be entered. Other control characters will be deleted if entered.

Deleting entries

1. Click (Delete) for the entry to delete.

Personal Dictionary

Source Language

English

Target Language

Japanese

apple

>

りんご



orange

>

みかん



banana

>

バナナ



Source term to register

>

Target term to register

Source term to register

>

Target term to register

Source term to register

>

Target term to register

Source term to register

>

Target term to register

Source term to register

>

Target term to register

Source term to register

>

Target term to register

Cancel

Save

Note

- Translations marked for deletion will be grayed out. Click  (undo) to cancel deleting the translation.

2. Click [Save].

Important

- Changes are not saved automatically. Make sure to save changes after editing.

Other Operations

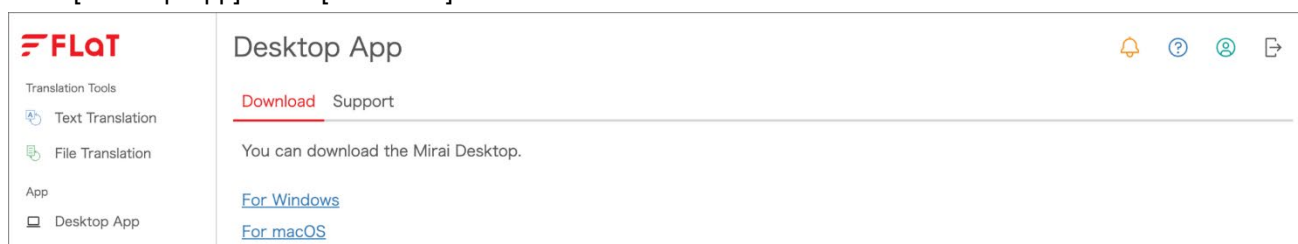
- ➡ Downloading the desktop application and checking the manual (p. 37)
- ➡ Installing the Chrome extension(p. 38)
- ➡ Checking service notifications (p. 38)
- ➡ Checking manuals and maintenance information (p. 39)
- ➡ Confirming or changing sign-in email addresses (p. 39)
- ➡ Changing a sign-in password (p. 39)
- ➡ Resetting sign-in two-factor authentication (p. 40)
- ➡ Changing the display language (p. 41)

Downloading the desktop application and checking the manual

Note

- The desktop application cannot be used if an administrator user has disabled it.

1. Click [Desktop App] in the [Extension] menu.



2. Click [For Windows] or [For macOS] to download the installer, depending on the computer's operating system.

Note

- The desktop application manual is available under [Support]. It provides detailed instructions and procedures for the desktop application.
- If using Microsoft Edge, a message may appear when downloading the installer indicating that “Mirai Desktop Setup.exe” is not normally downloaded. If this occurs, follow the procedure below.

(1) Right-click the message and then click [Save].

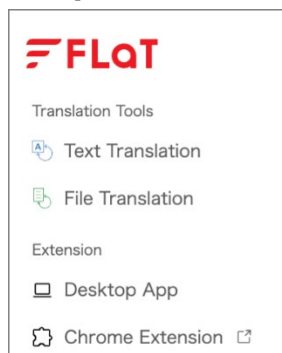
(2) Click [Details] and then click [Keep]. The download starts.

Installing the Chrome extension

Note

- The Chrome extension cannot be used if an administrator user has disabled it.

- Click [Chrome Extension] in the [Extension] menu.



The Mirai Translate Chrome extension page in the Chrome Web Store (external site) will open.

- Click [Add to Chrome] to install the Chrome extension.

Note

- The manual for the Chrome Extension can be found in the [Overview] section of the Web Store. It provides detailed instructions and procedures for the Chrome extension.

Checking service notifications

- If there are any new notifications, a notification badge indicating the number of new notifications (ex.: 1) will be displayed over . Click .



Notification content will be displayed.

Note

- A notification will not be displayed if it is past its publication date

Checking manuals and maintenance information

1. Click  (Help).



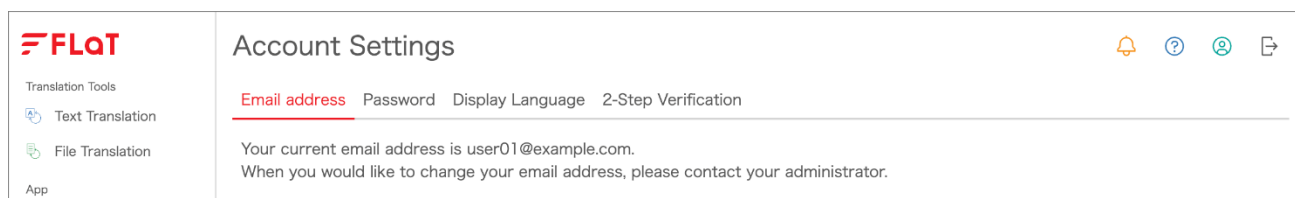
2. Review whichever content applies.

Confirming or changing sign-in email addresses

1. Click  (Account Settings).



2. Confirm or change the email address.



Note

- General users and group leaders cannot use this screen to change an email address. It must be changed by an administrator user.
- If you are signed in as an administrator user, the email address for the account can be changed by entering the new email address in [New email address] and then clicking [Save Change]. An email containing sign-in information will not be sent to the new email address. If this information is required, it will need to be sent manually.

Changing a sign-in password

Important

- The new password must meet the following requirements:
 - Must be different from the current password
 - Must include at least one uppercase letter, one lowercase letter, and one number
 - Must be from 8 to 256 characters
 - The following symbols may be used.

$$\wedge \$ * . [] \{ \} () ? " ! @ \# \% \& / , > < \backslash ' : ; | _ \sim \textasciitilde ` = + -$$
 - Blank space characters are not allowed at the beginning or end of the password.

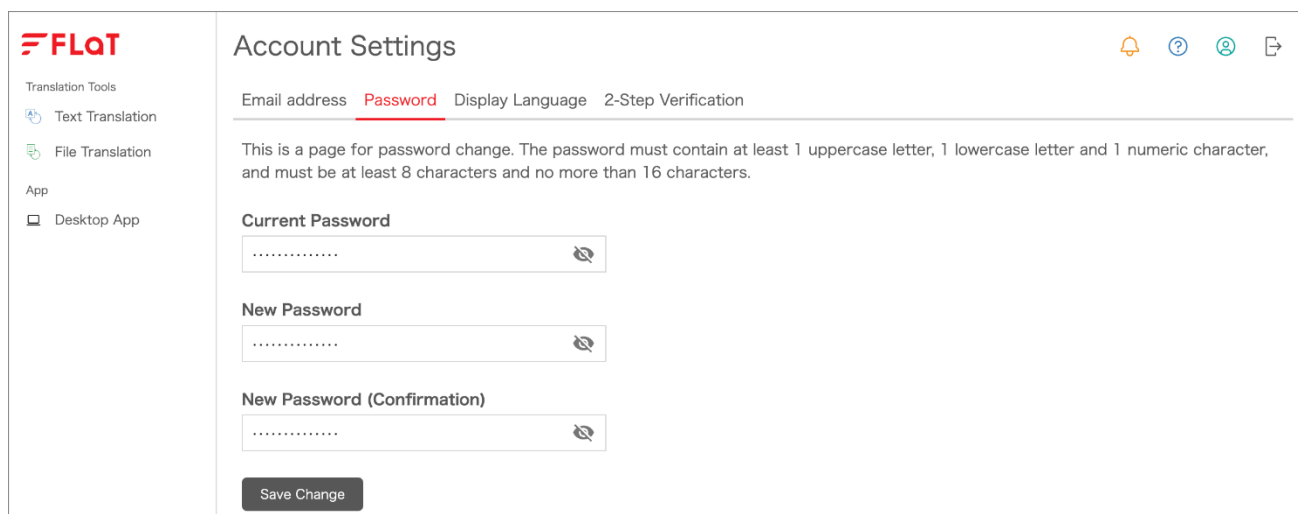
Note

- The password cannot be changed if the SAML connection option is being used.

1. Click  (Account Settings).



2. Click [Password].



Account Settings

Email address **Password** Display Language 2-Step Verification

This is a page for password change. The password must contain at least 1 uppercase letter, 1 lowercase letter and 1 numeric character, and must be at least 8 characters and no more than 16 characters.

Current Password

..... 

New Password

..... 

New Password (Confirmation)

..... 

Save Change

3. Enter the current password and the new password, and then click [Save Change].
4. Click [OK].

Resetting sign-in two-factor authentication

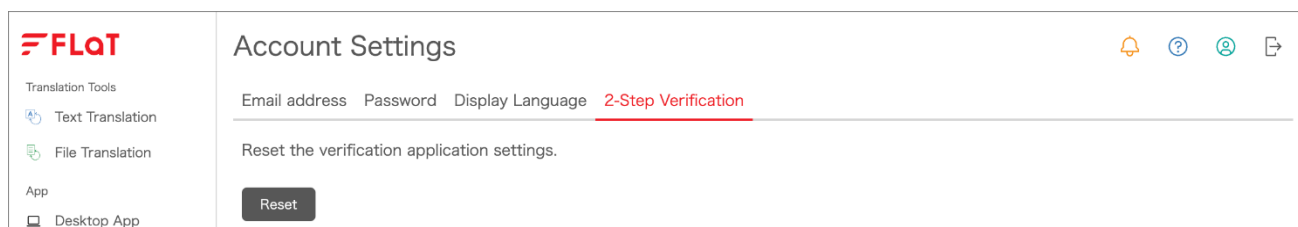
Note

- This cannot be done if two-factor authentication is not being used.
- This reset procedure must be performed before changing your two-factor authentication application or device.

1. Click  (Account Settings).



2. Click [2-Step Verification].



Account Settings

Email address Password Display Language **2-Step Verification**

Reset the verification application settings.

Reset

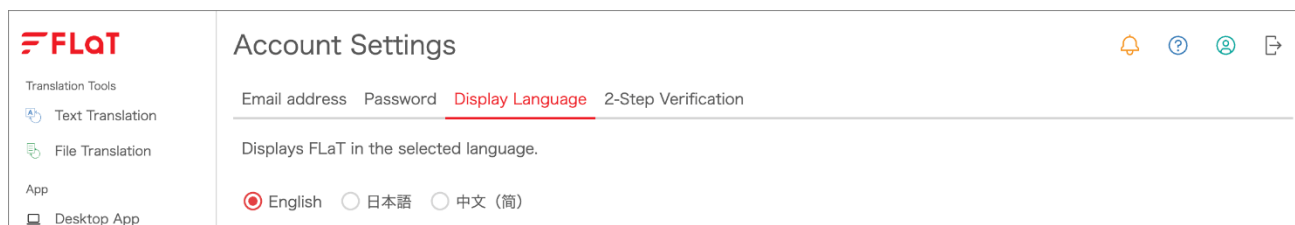
3. Click [Reset].
4. Select the checkbox of the confirmation item to use, and then click [Run].
5. Click [OK].

Changing the display language

1. Click  (Account Settings).



2. Click [Display Language].



3. Click the display language to set.

Appendix

Glossary

Term	Description
Source text	The source language text or sentences contained in a file.
Translated text	The target language text or sentences contained in a file.
Two-factor authentication	A feature that allows the service to be used more safely, by requiring the use of a one-time password (authentication code) for authentication in addition to authentication using an email address and password.
Authentication application	The application used to issue an authentication code for two-factor authentication.
Authentication code	The one-time password entered during two-factor authentication. A six-digit number that changes over time is issued by the authentication application.
User dictionary	A function used to register proper nouns and technical terms as dictionary data applied when translating. General users cannot create dictionary data.
Translation memory	Accumulated data consisting of source text and translated text pairs. If source text matching an entry in the translation memory appears during translation, its translated text is used in the translation result. General users cannot create translation memories.
Personal dictionary	A function used to register proper nouns and technical terms as dictionary data for personal use applied when translating. An administrator sets availability for all users.
Profile	A function used to register a user dictionary and translation memory for use during translation. General users cannot create profiles.
Threshold	The translation volume per 10 minutes specified for each FLAT plan.

Change History

Version	Date	Location	Changes
1	2023/3/31	-	● First PDF version of FLAT User Manual
2	2023/11/14	p. 2: Related manuals p. 15-20: Text Translation p. 21-26: File Translation Overall	● Removed "Mirai Translator® Translation Tips and FAQs" from list ● Revised text due to personal dictionary becoming a toggled option ● Revised text due to personal dictionary becoming a toggled option ● Revised other descriptions
3	2024/4/2	P. 11: Signing in for the first time P. 34: Changing a sign-in password	● Modified symbols that can be used for passwords, and the maximum number of characters
4	2024/5/13	P. 7: Operating environment	● Added system requirements for smartphones and tablets
5	2024/7/3	P. 16: Configuring translation P. 22: Configuring translation P. 26, 27: Translating files	● Added information on the specialized patent translation model ● Added procedure related to the pre-confirm screen displayed when files are uploaded during file translation
6	2024/10/1	p. 11: Signing in for the first time p. 12: Sign-in	● Changed description of two-factor authentication
7	2024/11/11	p. 8: Main specifications	● Changed description due to the addition of a new translation language
8	2025/1/30	p. 2: Related manuals p. 6-7: Overview p. 35: Installing the Chrome extension	● Added description of the Chrome extension
9	2026/03/03	p. 21: Using generative AI checking p. 25: Configuring translation p. 29: Translating files	● New ● Added text indicating that the layout can be specified if the translation file is a PDF
10	2026/3/26	p. 29: Translating files	● Changed description of the translatable file size due to the increased file size limit

